



CITY OF
Oakland

CITY OF OAKLAND COVID-19 MESSAGE OF THE DAY TRANSLATIONS
April 7, 2020

ENGLISH:

Message 1:

The City of Oakland has opened a new COVID-19 test site to serve essential service providers such as healthcare workers, grocery store employees, homeless outreach workers, and others working directly with the public during the pandemic. If an organization operates within one of the listed areas and has not yet made arrangements for testing, they should email covid19testing@oaklandca.gov to learn more. #beatcovid19

Message 2:

Stay home. Save lives. Avoid group gatherings, maintain social distancing of 6 feet or more, and stay home if you have symptoms. #beatCOVID19

SPANISH:

Mensaje 1:

La Ciudad de Oakland ha abierto un nuevo sitio de prueba del COVID-19 para dar servicio a los proveedores esenciales de servicios como los trabajadores de la salud, empleados de tiendas de alimentos, trabajadores sociales para las personas sin hogar y otros que trabajan directamente con el público durante la pandemia. Si una organización opera dentro de una de las áreas listadas y todavía no ha hecho los preparativos para las pruebas, deben enviar un correo electrónico covid19testing@oaklandca.gov para saber más. #beatcovid19

Mensaje 2:

Quédese en casa. Salve vidas. Evite las reuniones grupales, mantenga un distanciamiento social de 6 pies o más y quédese en casa si tiene síntomas. #YoMeQuedoEnCasa
#beatCOVID19

CHINESE:

Message 1 :

屋崙市已新設一所新冠肺炎的篩檢站，專為醫療工作業者、雜貨店員工、遊民社工與在這場疫情中直接接觸公眾的其他人員服務。位於框列區域但尚未安排篩檢的組織機構，應寄送電子郵件至 covid19testing@oaklandca.gov 以瞭解詳情。#beatCOVID19

Message 2 :

居家避疫。救己救人。避免群眾聚會、保持社交距離至少 6 英尺，以及出現症狀者請待在家中，不要外出。#beatCOVID19

VIETNAMESE:

Message 1:

Thành Phố Oakland đã mở một địa điểm mới để thử nghiệm COVID-19 để phục vụ các nhân viên cung cấp dịch vụ thiết yếu như nhân viên chăm sóc sức khỏe, nhân viên tiệm thực phẩm, nhân viên tìm đến người vô gia cư, và những người khác làm việc trực tiếp với công chúng trong thời gian có cơn đại dịch này. Nếu một tổ chức hoạt động trong một trong các lãnh vực được liệt kê và chưa có sắp xếp nào để thử nghiệm, họ nên gửi email đến covid19testing@oaklandca.gov để tìm hiểu thêm. #beatcovid19

Message 2:

Hãy ở nhà. Hãy cứu sinh mạng. Hãy tránh tụ tập đông người, giữ khoảng cách ngoài xã hội từ 6 bộ (feet) trở lên, và hãy ở nhà nếu quý vị có các triệu chứng. #beatCOVID19

ARABIC:

Message 1:

افتتحت مدينة أوكلاند مركزاً جديداً لفحص كوفيد-19 ليخدم مقدمي الخدمات الأساسية في المدينة مثل العاملين في مجال الرعاية الصحية، وموظفي محلات البقالة، والعاملين في مجال التوعية للمشردين، وغيرهم من العاملين مباشرة مع الجمهور خلال فترة هذا الوباء. أي منظمة تعمل داخل إحدى المناطق المدرجة ولم تتخذ بعد ترتيبات الاختبار، يجب عليها إرسال بريد إلكتروني إلى covid19testing@oaklandca.gov لمعرفة المزيد.

#beatcovid19

Message 2:

أبقى بالبيت. ساهم في إنقاذ الأرواح. تجنب التجمعات الكبيرة، حافظ على التباعد الإجتماعي لما يعادل 6 أقدام أو أكثر، ابقى في البيت إذا ظهرت عليك الأعراض.

#beatcovid19

TAGALOG:

Message 1

Ang Lungsod ng Oakland ay nagbukas ng bagong lugar para sa test ng COVID-19 upang mapagsilbihan ang mga nagbibigay ng mahalagang serbisyo tulad ng mga nagtatrabaho sa healthcare, sa mga grocery, sa mga outreach para sa homeless at iba pa na direktang nagtatrabaho para sa publiko habang may pandemic. Kung meron isang organisasyon sa loob ng mga nakalistang pook at hindi pa nagpapa-iskedyul sa testing, ay dapat mag-email sa covid19testing@oaklandca.gov upang madagdagan ang kaalaman. #beatcovid19

Message 2

Manatili sa bahay. Iligtas ang ibang buhay. Iwasan ang grupong pagtitipon, dumistansya sa ibang tao ng anim na talampakan o higit pa, at manatili sa bahay kung meron kang sintomas. #beatcovid 19

KHMER:

Message 1:

ទីក្រុងអូកឡង់បានបើកទីកន្លែងធ្វើតេស្តដើម្បីផ្តល់សេវាដល់បុគ្គលិកបំរើសេវាចាំបាច់ដូចជា បុគ្គលិកសុខាភិបាល (ពេទ្យ) បុគ្គលិកហាងលក់ម្ហូប បុគ្គលិកសេវាក្នុងជំរក និងបុគ្គលិកផ្សេងទៀតដែលបំរើសេវាសាធារណៈដោយផ្ទាល់ នៅក្នុងពេលរោគនេះកំពុងតែរាលដាល។ បើសិនជាអង្គការដែលផ្តល់សេវាដូចបានរាយឡើងនេះ ពុំទាន់មានចាត់ចែងឲ្យមានទីកន្លែងធ្វើតេស្ត ត្រូវតែអ៊ីម៉ែលទៅ covid19testing@oaklandca.gov ដើម្បីដឹងយល់ថែមទៀត។ បង្ក្រាបរោគខូរិទ្ធិ។

Message 2:

នៅក្នុងផ្ទះដើម្បីស្រោចស្រង់ជីវិត។ ជៀសវាងជួបជុំគ្នាជាក្រុម រក្សាគម្លាតសង្គមចំនួន៦ហ្វីត ឬលើសពី៦ហ្វីត ហើយនៅផ្ទះបើសិនជាអ្នកមានលក្ខណៈសញ្ញារោគ។ បង្ក្រាបរោគខ្លួនឯង។

KOREAN:

Message 1:

Oakland is providing medical workers, grocery store employees, hotel workers, community workers and other essential service providers with COVID-19 testing to help protect our community. We are offering free COVID-19 testing to all workers in the above-mentioned industries. If you have not yet scheduled a test, please contact covid19testing@oaklandca.gov to schedule your test. #beatcovid19 #물리치자코로나 19

Message 2:

Stay at home. Protect your health. Avoid large gatherings. Stay 6 feet apart. Wear a mask. Wash your hands. If you have symptoms, stay home. #beatCOVID19 #물리치자코로나 19